

Porównanie tłumaczeń Psalmów 80:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rył w niej dzik z lasu, Pasło się w niej wszystko, co biega po polach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rył ją dzik z lasu, Pasło się w niej wszystko, co hasa po polach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O Boże zastępów, proszę, powróć, spójrz z nieba i zobacz, nawiedź tę winorośl;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zniszczył ją wieprz dziki, a zwierz polny spał ją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozkopał ją dziki wieprz z lasa a jedyniec spał ją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	że ją niszczy dzik leśny, a polne zwierzęta obgryzają?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pustoszy ją dzik, A zwierz dziki pasie się na niej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	pustoszy go dzik leśny, obgryzają dzikie zwierzęta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spustoszył go dzik leśny, zniszczyła go polna zwierzyna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pustoszy ją dzik leśny, a zwierzęta polne ją ogryzają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо б мій нарід послухав Мене, якщо б Ізраїль ходив по моїх дорогах,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Obgryza ją odyniec z lasu, a dziki zwierz ją spasa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Boże Zastępów, racz powrócić; spójrz z nieba i zobacz, i zatroszcz się o tę winorośl